# Chères lectrices, chers lecteurs,

Au cours des prochaines décennies, la pyramide des âges de la population suisse subira des changements fondamentaux. Les scénarios divergent dans les détails mais sont unanimes sur un point: la part des personnes âgées de plus de 65 ans augmentera considérablement. Dans ce contexte, il est fort probable que la gériatrie prendra toujours plus d'importance en tant que discipline médicale. Ainsi que Daniel Grob, président de la Société professionnelle suisse de gériatrie (SPSG) le constate, cette discipline a pris un large essor en Suisse. Dans nos cantons et nos communes, les institutions gériatriques érigées au fil des ans dans un contexte communal sont d'une grande diversité. La SPSG présente son concept en matière de gériatrie, lequel sera une grande aide pour toutes les personnes impliquées dans l'élaboration de structures gériatriques ( page 132).

L'évolution démographique figure parmi les facteurs présentant un lien de causalité avec les mutations rapides et profondes de notre système de santé. Dans ce contexte, mentionnons également les progrès technologiques extrêmement rapides, les conditions-cadre économiques plus restreintes et les attentes modifiées de la société face à son système de santé. Le corps médical ressent fortement ces tendances dans son activité quotidienne et nombreux sont nos collègues à y réfléchir intensément. François Gilliet et Marco Zellweger nous ont fait part de leurs réflexions que nous publions sous la rubrique «Tribune» (■ page 144).

L'Arménie est l'un des pays de la CEI qui n'a pas encore surmonté l'effondrement économique consécutif à l'implosion de l'Union soviétique. Dans le domaine médical également, l'aide étrangère demeure nécessaire et bienvenue, malgré la réalisation de nombreux projets au cours de ces dernières années. En Arménie, des spécialistes suisses sont à l'œuvre depuis 1993 déjà dans le domaine de la réadaptation pédiatrique. Noémi Brunner, pédiatre, rend compte du travail accompli dans ce pays isolé, tant sur le plan géographique que politique ( page 163).

L'âge est un thème récurrent: «Tout le monde veut devenir vieux, mais personne ne veut être âgé» constate Erhard Taverna en jetant un regard sur le phénomène antiâge, qui a largement touché les grands médias. Au fond, rien ne devrait changer depuis notre jeunesse mais la réalité nous rattrape tôt ou tard sous un angle différent. «Impotence, incontinence, incompétence»: ce genre de constat sans fard n'apparaît pratiquement pas dans les suppléments glamour des magazines consacrés à l'art de vivre, en revanche il figure dans les romans d'écrivains contemporains ou déjà décédés. La lecture n'interrompt certes pas le vieillissement, mais peut, en pleine décrépitude, nous divertir agréablement. ( page 166).

La rédaction

#### IMPRESSUM

## Rédaction

Dr et lic. phil. Bruno Kesseli (Rédacteur en chef) Daniel Lüthi, FMH Dr Erhard Taverna

Rédaction Ethique Christina Aus der Au Pr Lazare Benaroyo Pr Christoph Rehmann-Sutter

Rédaction Histoire PD Dr et lic. phil. Iris Ritzmann Pr Jean Jacques Dreifuss Dr Eberhard Wolff

Managing Editor Thomas Heuer, lic. phil.

Secrétariat de rédaction Margrit Neff

Adresse de la rédaction EMH Editions médicales suisses SA Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz Case postale, 4010 Bâle Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56 E-mail: redaction.bms@emh.ch Internet: www.bullmed.ch

# Editeur

**FMH** Fédération des médecins suisses Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Federazione dei medici svizzeri Swiss Medical Association Elfenstrasse 18, 3000 Berne 15 Tél. 031 359 11 11, fax 031 359 11 12 E-mail: info@fmh.ch Internet: www.fmh.ch

EMH Editores Medicorum Helveticorum EMH Editions médicales suisses SA EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG EMH Edizioni mediche svizzere Sa EMH Swiss Medical Publishers Ltd. Case postale, 4010 Bâle Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56 E-mail: verlag@emh.ch Internet: www.emh.ch

## Production

Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz Tél. 061 467 85 85, fax 061 467 85 86 E-mail: druckerei@schwabe.ch

#### Marketing EMH

EMH Editions médicales suisses SA Thomas Gierl M. A. Responsable marketing et communication Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz Tél. 061 467 85 49, Fax 061 467 85 56 E-mail: tgierl@emh.ch

#### Annonces

EMH Editions médicales suisse SA Ariane Furrer Assistante Placement des annonces Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz Tél. 061 467 85 88 Fax 061 467 85 56 E-mail: afurrer@emh.ch

«Offres et demandes d'emploi» EMH Editions médicales suisses SA Farnsburgerstrasse 8, 4132 Muttenz Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56 E-mail: stellenmarkt@emh.ch

«Office de placement» FMH Consulting Services Coffice de placement Case postale 246, 6208 Oberkirch Tél. 041 925 00 77, fax 041 921 05 86 E-mail: fmhstv@hin.ch Internet: www.fmhjob.ch

#### Abonnements

Membres de la FMH FMH Fédération des médecins suisses Elfenstrasse 18, 3000 Berne 15 Tél. 031 359 11 11, fax 031 359 11 12

Autres abonnements EMH Editions médicales suisses SA Abonnements, Case postale, 4010 Bâle Tél. 061 467 85 75, fax 061 467 85 76 E-mail: abo@emh.ch

Abonnement annuel: CHF 320.-, porto en plus

© 2007 by EMH Editions médicales suisses SA. Tous droits réservés. Toute reproduction d'article, v inclus électroniquement et la traduction, en totalité ou par extrait, est soumise à l'autorisation écrite des éditions.

Paraît le mercredi

ISSN 1661-5948

ISSN 1424-4012 (édition électronique)

# Délégués des sociétés de discipline médicale Allergologie et immunologie clinique:

Pr A. Bircher Anesthésiologie: Pr P. Ravussin Angiologie: Dr B. Amman-Vesti Cardiologie: Pr B. Meier Chirurgie: Pr M. Decurtins Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique: Pr T Carrel Chirurgie de la main: PD Dr L. Nagy Chirurgie maxillo-faciale: Pr H.-F. Zeilhofer Chirurgie orthopédique: Dr T. Böni Chirurgie pédiatrique: Dr M. Bittel Chirurgie plastique, reconstructive

et esthétique: Pr G. Pierer

Cytopathologie clinique: vacant Dermatologie et vénéréologie: PD S. Lautenschlager Endocrinologie/diabétologie: Pr G.A. Spinas Gastro-entérologie: Dr D. Criblez Génétique médicale: Pr P. Miny Gériatrie: Dr M. Conzelmann Gynécologie et obstétrique: Pr W. Holzgreve ri w. nolzgreve Hématologie: Dr M. Zoppi Infectiologie: Pr W. Zimmerli Médecine du travail: Dr B. Merz Médecine générale: Dr B. Kissling Médecine intensive: Dr C. Jenni Médecine interne: Dr W. Bauer Médecine légale: Pr T. Krompecher

Médecine nucléaire: Pr J. Müller Médecine pharmaceutique: Dr P. Kleist Médecine physique et réadaptation: Dr M. Weber Médecine tropicale et médecine de voyages: PD Dr C. Hatz Néonatologie: Pr H.-U. Bucher Néphrologie: Pr J.-P. Guignard Neurochirurgie: Pr H. Landolt Neurologie: Pr H. Mattle Neuropédiatrie: Pr J. Lütschg Neuroradiologie: Pr W. Wichmann Oncologie: PD Dr B. Pestalozzi Ophtalmologie: Dr A. Franceschetti Oto-rhino-laryngologie et chirurgie cervico-faciale: Pr J.-P. Guyot

Pathologie: Pr G. Cathomas Pédiatrie: Dr R Tabin Pharmacologie et toxicologie clinique: Dr T. Buclin Pneumologie: Pr E. Russi Prévention et santé publique: Dr C. Junker Psychiatrie et psychothérapie: Dr W.J. Fuchs Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents: Dr R. Hotz Radiologie: Pr B. Marincek Radio-oncologie: Pr R. Greiner Rhumatologie: Pr M. Seitz Urologie: PD Dr T. Zellweger